

Instructions for Use

Cutimed® Debriclean

Product description

The wound side of Cutimed® Debriclean consists of white mono-filament microfiber loops which effectively clean the wound and protect intact tissue. The blue, abrasive microfiber loops feature effective wound cleansing and remove even mild necrosis. The mono-filament microfiber loops:

- safely and effectively remove biofilm
- bind and retain bacteria
- absorb wound exudate, slough and dry skin flakes
- are easy and safe to use with visible results after just a few minutes

Indications

Cutimed® Debriclean aids in the debridement of superficial wounds and surrounding skin in, for example:

- diabetic ulcers
- venous and arterial ulcers
- pressure sores
- postoperative wounds and wounds healing by secondary intention
- superficial burns
- the absorption of exudate, slough and dry skin flakes

Contraindications

There are no known contraindications.

Warnings and precautions

- Do not touch the pad on the wound side – use the strap on the back to hold the pad.
- Do not cut Cutimed® Debriclean.
- Achten Sie darauf, dass das Mindesthaltbarkeitsdatum nicht abgelaufen und die Verpackung nicht beschädigt oder versehentlich geöffnet worden ist. Verwenden Sie in einem solchen Fall dieses Pad nicht mehr.
- Die blauen Fasern auf der Wundseite des Pads sollten nur bei lederartigem Wundbelag und leichten Nekrosen angewendet werden. Nutzen Sie die blauen Fasern nicht auf nachwachsendem Gewebe.
- Verwenden Sie Druck und schnelle Reibung nur sehr vorsichtig und angepasst auf das Schmerzniveau des Patienten.
- Das Pad darf nicht auf der Wunde verbleiben – es ist nur zur Wundreinigung geeignet.
- Nutzen Sie ein neues Pad für jede Wunde – **keine Mehrfachanwendung**, um die Verbreitung von Bakterien zu verhindern. **Ⓜ**
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist, da die Sterilität des Produktes nur bei vor Gebrauch ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung gewährleistet ist.

Directions for use

- Where necessary, remove the wound dressing
- Prepare the following:
 - single-use protective cover
 - single-use gloves, more than one pair where necessary
 - hand-disinfectant
 - wound-cleansing solution
 - Cutimed® Debriclean
- Performing debridement:
 - Moisten** Cutimed® Debriclean in its packaging with wound-cleansing solution (according to the national guidelines). All current wound-cleansing solutions are suitable (including antiseptics)*. Ensure the pad is **fully saturated** (recommended amount: approx. 30 ml.) **Ⓐ**
 - If the pad is insufficiently moistened, the patient may experience pain.
 - Use the strap on the back to hold Cutimed® Debriclean. **Ⓑ**
 - Use the wound side of the moistened Cutimed® Debriclean to clean the wound, using circular movements while applying gentle pressure. **Ⓒ**
 - Use the abrasive, blue area on the wound side of Cutimed® Debriclean to help remove mild necrosis.
 - Change the cleaning area as soon as the mono-filament microfiber loops have collected sufficient slough, or use a new Cutimed® Debriclean.
 - Dispose of used Cutimed® Debriclean via regular household or clinical waste.
 - After debridement proceed with the standard dressing change.
 - Treatment of the wound with Cutimed® Gel before the dressing change is helpful with the debridement of necrotic wounds.
 - Cutimed® Debriclean shall be applied by healthcare professionals only.

*current wound-cleansing solutions based on PHMB, sodium hypochlorite or hypochlorous acids, octenidine, 0.9% medical saline solution, water and Ringer’s solution

Storage and Disposal

Store in dry surroundings, keep away from sunlight and protect against high air humidity. Keep out of the reach of children. Disposal should be made according to local regulations.

Notice

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

Hinweise zur Anwendung

Cutimed® Debriclean

Produktbeschreibung

Cutimed® Debriclean besteht aus weichen, weißen Monofilament-Mikrofaserschlaufen an der Unterseite des Pads, die die Wunde effektiv reinigen und das gesunde Gewebe schonen. Die blauen, abrasiven Mikrofaserschlaufen zeichnen sich durch eine effektive Reinigung auch bei fest sitzenden Wundbelägen aus. Die Monofilament-Mikrofaserschlaufen:

- entfernen sicher und effektiv Biofilme.
- binden Bakterien und halten diese sicher fest.
- absorbieren Wundexsudat und nehmen Hautschuppen und Wundbeläge auf.
- sind einfach und sicher in der Anwendung für sichtbare Ergebnisse schon nach wenigen Minuten.

Anwendungsbiete

Cutimed® Debriclean dient zum Debridement von oberflächlichen Wunden und der Wundumgebungshaut, wie z.B.:

- Diabetische Ulcera
- Venöse und arterielle Ulcera
- Druckgeschwüre
- Postoperative und sekundär heilende Wunden
- Oberflächliche Verbrennungen
- Zur Aufnahme von Exsudat, Debris und Hautschuppen

Gegenanzeigen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Ne pas toucher la surface à mettre en contact avec la plaie – utiliser la sangle située sur la face externe pour tenir la compresse.
- Ne pas couper Cutimed® Debriclean.
- Vérifier que la date de péremption n’a pas été dépassée et que l’emballage stérile n’a pas été abîmé ou accidentellement ouvert. Si tel est le cas, ce tampon ne doit pas être utilisé.
- Utiliser les fibres bleues côté plaie de la compresse uniquementsur la fibrine adhérente et sur les débris nécrotiques superficiels. Ne pas utiliser sur du tissu de granulation.
- Appuyer ou froter rapidement avec prudence et éviter de causer une douleur excessive au patient
- Ne pas laisser Cutimed® Debriclean sur la plaie – ce produit est prévu uniquement pour la détersion de la plaie.
- Pour chaque plaie, utiliser une compresse neuve – **produit à usage unique**, pour éviter la propagation bactérienne. **Ⓜ**
- Ne pas utiliser si le dispositif est déjà ouvert ou endommagé car la stérilité du pansement n’est garantie que quand le dispositif est fermé et non endommagé avant utilisation.

Anwendungshinweise

- Falls notwendig, entfernen Sie den alten Wundverband
- Legen Sie folgende Dinge bereit:
 - Einmalschutzdecke
 - Einmalhandschuhe, ggf. mehrere
 - Handdesinfektionsmittel
 - Wundspüllösung
 - Cutimed® Debriclean
- Durchführung des Debridements:
 - Befeuchten** Sie das Produkt Cutimed® Debriclean mit Wund-spüllösung in seiner Verpackung (gemäß den nationalen Richtlinien). Es sind alle gängigen Wundspüllösungen geeignet (auch antiseptische)*. Das Pad sollte **vollständig durchtränkt** sein (empfohlene Menge: ca. 30 ml.) **Ⓐ**
 - Nicht ausreichendes Befeuchten kann zu Schmerzen beim Patienten führen.
 - Zum Anfassen von Cutimed® Debriclean können Sie die Lasche auf der Rückseite verwenden. **Ⓑ**
 - Reinigen Sie die Wunde mit kreisenden Bewegungen unter sanftem Druck mit der Wundseite des angefeuchteten Cutimed® Debriclean. **Ⓒ**
 - Bei festsitzendem Wundbelag können Sie den abrasiven, blauen Bereich der Wundseite von Cutimed® Debriclean verwenden, da hiermit das Ablösen des harten Belags unterstützt wird.
 - Wechseln Sie den Reinigungsbereich, sobald die Monofilament-Mikrofaserschlaufen ausreichend Belag aufgenommen haben oder verwenden Sie ein neues Cutimed® Debriclean.
 - Entsorgen Sie das verwendete Cutimed® Debriclean über den Haus- oder Klinikmüll.
 - Nach dem Debridement kann wie gewohnt die Wundversorgung durchgeführt werden.
 - Bei nekrotischen Wunden ist die Anwendung von Cutimed® Gel vor dem Verbandwechsel hilfreich.
 - Cutimed® Debriclean ist durch medizinisches Fachpersonal anzuwenden.

*Gängige Wundspüllösungen auf Basis von PHMB, Natriumphochlorit bzw. hypochlorige Säure, Octenidin, 0,9% Kochsalz, Wasser und Ringerlösung

Aufbewahrung und Entsorgung

In trockener Umgebung lagern, vor Sonnenlicht und hoher Luftfeuchtig-eit schützen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Entsorgung sollte gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

Anmerkung

Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle der BSN medical GmbH und Ihrer lokalen zuständigen Behörde.

Notice d’emploi

Cutimed® Debriclean

Descriptif

La surface de Cutimed® Debriclean en contact avec la plaie se compose de boucles blanches en microfibrés monofilament qui nettoient la plaie efficacement et protègent les tissus sains. Les boucles bleues en microfibrés abrasives nettoient efficacement la plaie et éliminent également les débris nécrotiques superficiels. Les boucles blanches en microfibrés monofilament :

- éliminent le biofilm efficacement et en toute sécurité ;
- se lient aux bactéries et les séquestrent afin de les retirer ;
- absorbent l’exsudat de la plaie, la fibrine et les squames sèches ;
- sont faciles et sans danger à utiliser, avec des résultats visibles en seulement quelques minutes.

Indications

Cutimed® Debriclean facilite la détersion des plaies superficielles et des berges, en cas, par exemple :

- de maux perforants plantaires,
- d’ulcères veineux et artériels,
- d’escarres,
- de plaies postopératoires et de plaies cicatrisant en seconde intention,
- de brûlures superficielles,
- d’absorption d’exsudat, de fibrine et de squames sèches.

Contre-indications

Il n’existe aucune contre-indication connue.

Avertissements et précautions

- Ne pas toucher la surface à mettre en contact avec la plaie – utiliser la sangle située sur la face externe pour tenir la compresse.
- Ne pas couper Cutimed® Debriclean.
- Vérifier que la date de péremption n’a pas été dépassée et que l’emballage stérile n’a pas été abîmé ou accidentellement ouvert. Si tel est le cas, ce tampon ne doit pas être utilisé.
- Utiliser les fibres bleues côté plaie de la compresse uniquementsur la fibrine adhérente et sur les débris nécrotiques superficiels. Ne pas utiliser sur du tissu de granulation.
- Appuyer ou froter rapidement avec prudence et éviter de causer une douleur excessive au patient
- Ne pas laisser Cutimed® Debriclean sur la plaie – ce produit est prévu uniquement pour la détersion de la plaie.
- Pour chaque plaie, utiliser une compresse neuve – **produit à usage unique**, pour éviter la propagation bactérienne. **Ⓜ**
- Ne pas utiliser si le dispositif est déjà ouvert ou endommagé car la stérilité du pansement n’est garantie que quand le dispositif est fermé et non endommagé avant utilisation.

Mode d’emploi

- Retirer tout pansement déjà appliqué.
- Préparer le matériel suivant:
 - un champ de soin imperméable à usage unique
 - des gants jetables, plus d’une paire si nécessaire
 - du désinfectant pour les mains
 - une solution de nettoyage des plaies
 - Cutimed® Debriclean
- Réaliser la détersion :
 - Humidifier** Cutimed® Debriclean dans son emballage avec la solution de nettoyage des plaies (conformément aux recommandations nationales). Toutes les solutions de nettoyage des plaies conviennent (y compris celles contenant des solutions antiseptiques)*. Veiller à ce que la compresse soit **entièrement saturée** (volume recommandé :environ 30 ml.) **Ⓐ**
 - Si la compresse n’est pas suffisamment humidifiée, le patient pourrait ressentir de la douleur.
 - Utiliser la sangle située sur la face externe pour tenir Cutimed® Debriclean. **Ⓑ**
 - Utiliser le côté plaie de Cutimed® Debriclean humidifié pour nettoyer la plaie, en faisant des mouvements circulaires tout en appliquant une légère pression. **Ⓒ**
 - Utiliser la surface bleue abrasive, côté plaie, de Cutimed® Debriclean pour éliminer les débris nécrotiques superficiels.
 - Changer de zone de nettoyage dès que les boucles en microfibrés monofilament ont recueilli suffisamment de fibrine ou utiliser un nouveau Cutimed® Debriclean.
 - Jeter Cutimed® Debriclean usagé avec les ordures ménagères ou les déchets cliniques ordinaires.
 - Après la détersion, procéder au changement de pansement comme habituellement.
 - Utiliser l’hydrogel Cutimed® Gel avant d’appliquer un nouveau pansement peut aider à la détersion des plaies nécrotiques.
 - Le tampon Cutimed® Debriclean doit être utilisé uniquement par des professionnels de la santé.

*solutions actuelles de nettoyage des plaies à base de PHMB, d’hypochlorite de sodium ou d’acides hypochloreux, d’octénidine, de solution physiologique médicale à 0,9 %, d’eau et de solution de Ringer.

Stockage et destruction

Conservér dans un endroit sec, à l’abri de la lumière et d’une humidité atmosphérique élevée. Stocker hors de portée des enfants. Le produit doit être détruit conformément aux réglementations locales.

Avís

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH, ainsi qu’aux autorités compétentes du pays.

Indicaciones para el uso

Cutimed® Debriclean

Descripción del producto

La capa de Cutimed® Debriclean en contacto con la herida consiste en bucles de monofilamentos blancos de microfibra que limpian eficazmente la herida y protegen el tejido intacto. Los bucles de microfibra azules y abrasivos limpian eficazmente las heridas y eliminan incluso la necrosis leve.

- Los bucles de microfibra con monofilamentos:
 - eliminan la biopelícula de forma segura y eficaz
 - se unen y retienen las bacterias
 - absorben el exudado de la herida, los restos y las escamas de la piel
- son fáciles y seguros de usar, con resultados visibles sólo después de unos pocos minutos.

Indicazioni

Cutimed® Debriclean ayuda en el desbridamiento de las heridas superficiales y de la piel circundante en, por ejemplo:

- úlceras diabéticas
- úlceras venosas y arteriales
- úlceras por presión
- heridas posoperatorias y heridas que cicatrizan por segunda intención
- quemaduras superficiales
- la absorción de exudado, restos y escamas de la piel

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas

Avvertencias y precauciones

- No tocar el lado de la almohadilla en contacto con la herida; usar la cinta en la parte posterior para sujetarla.
- No cortar Cutimed® Debriclean.
- Asegurarse de que el producto no esté caducado y de que el envase estéril no esté dañado ni se haya abierto inintencionadamente. Si este fuera el caso, esta almohadilla no deberá usarse más.
- Usar la capa con fibras azules sobre la herida solo para descamaciones coriáceas y necrosis leves. No utilizar en tejido con granulaciones.
- Tener cuidado al aplicar presión o frotar rápidamente, y evitar ocasionar excesivo dolor al paciente.
- No dejar Cutimed® Debriclean en la herida; solo es adecuado para la limpieza de las heridas.
- Usar una nueva almohadilla para cada herida; **para un solo uso**, a fin de evitar la deseminación de bacterias. **Ⓜ**
- No utilizar si el envase está abierto o dañado, puesto que la esterilidad del producto sólo está garantizada cuando el envase está sin abrir y sin dañar antes de su utilización.

Istruccioni de uso

- Cuando sea necesario, retire previamente el apósito habitual
- Preparar lo siguiente:
 - cubierta de protección de un solo uso
 - guantes de un solo uso, más de un par cuando sea necesario
 - desinfectante per le mani
 - solución de limpieza de heridas
 - Cutimed® Debriclean
- Realización del desbridamiento:
 - Humedecer** Cutimed® Debriclean en su envase con solución de limpieza de heridas (de acuerdo con el protocolo habitual). Todas las soluciones de limpieza de heridas actuales son adecuadas (incluyendo antisépticos)*. Asegurarse de que la almohadilla esté **completamente saturada** (cantidad recomendada: aprox. 30 ml.) **Ⓐ**
 - Si la almohadilla no está lo suficientemente humedecida, el paciente puede experimentar dolor.
 - Usar la cinta en la parte posterior para sujetar la almohadilla Cutimed® Debriclean. **Ⓑ**
 - En contacto con la herida usar el lado humedecido de Cutimed® Debriclean para limpiar la herida con movimientos circulares mientras se aplica una suave presión. **Ⓒ**
 - Usar el área azul abrasiva de la almohadilla Cutimed® Debriclean en contacto con la herida para ayudar a retirar necrosis leves.
 - Cambiar el área de limpieza tan pronto cómo los bucles de microfibra con monofilamentos hayan recogido suficientes restos necróticos o usar una nueva almohadilla Cutimed® Debriclean.
 - Desechar la almohadilla Cutimed® Debriclean usada con los desechos domésticos o clínicos normales.
 - Después del desbridamiento, proceder con el cambio estándar de apósito.
 - El tratamiento de la herida con Cutimed® Gel antes del cambio del apósito facilita el desbridamiento de heridas necróticas.
 - Cutimed® Debriclean deberá ser aplicado solo por profesionales médicos.

*soluciones actuales de limpieza de heridas basadas en PHMB, hipoclorito de sodio o ácido hipocloroso, octenidina, solución salina médica al 0,9 %, agua y solución láctica de Ringer.

Almacenamiento e eliminación

Almacenar en un entorno seco y proteger frente a la luz solar directa y la humedad del aire elevada. Mantener fuera del alcance de los niños. La eliminación debe realizarse de conformidad con la normativa local.

Avviso

Cualquier incidente grave que se produzca con el dispositivo debe comunicarse a BSN Medical GmbH y a la autoridad competente de su estado.

Istruzioni per l’uso

Cutimed® Debriclean

Descrizione del prodotto

Il lato attivo di Cutimed® Debriclean è composto da anelli in microfibra monofilamento che puliscono efficacemente la ferita e proteggono il tessuto intatto. Gli anelli in microfibra, blu e abrasivi, offrono un’efficace detersione della ferita e rimuovono anche una lieve necrosi. Gli anelli in microfibra monofilamento:

- rimuovono il biofilm in maniera sicura ed efficace
- si legano ai batteri e li trattengono
- assorbono l’essudato della ferita, lo slough e la cute esfoliata ed asciutta
- sono facili e sicuri da utilizzare con risultati visibili dopo appena pochi minuti.

Indicazioni

Cutimed® Debriclean contribuisce allo sbrigliamento delle ferite superficiali e della cute circostante, ad esempio in caso di:

- ulcere diabetiche
- ulcere venose e arteriose
- piaghe da decubito
- ferite cicatrizzate e ferite postoperatorie con modalità di guarigione secondaria
- ustioni superficiali
- assorbimento di essudato, slough e cute esfoliata ed asciutta

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note.

Avvertenze e precauzioni

- Non toccare il cuscinetto sul lato attivo – utilizzare la fascia sul retro per tenere il cuscinetto.
- Non tagliare Cutimed® Debriclean.
- Accertarsi che la data di scadenza non sia stata superata e che la confezione sterile non sia danneggiata o che non sia stata aperta accidentalmente. In tal caso, il tampono non deve essere più utilizzato.
- Utilizzare le fibre blu sul lato della ferita del cuscinetto solo per l’esfoliazione coriacea e la necrosi lieve. Non utilizzare su tessuto di granulazione.
- Prestare attenzione quando si applica pressione o si sfrega rapidamente ed evitare di causare dolore eccessivo al paziente.
- Non lasciare Cutimed® Debriclean sulla ferita; è adatto solo per la detersione della ferita.
- Utilizzare un cuscinetto nuovo con ogni ferita - è un **dispositivo monouso** - per prevenire la diffusione di batteri. **Ⓜ**
- Non utilizzarla se la confezione è già aperta o danneggiata poiché la sterilità del dispositivo è garantita solo se la confezione prima dell’uso è chiusa e non danneggiata.

Istruzioni per l’uso

- Laddove necessario, rimuovere la medicazione della ferita
- Preparare quanto segue:
 - copertura protettiva monouso
 - guanti monouso, più di un paio laddove necessario
 - disinfettante per le mani
 - soluzione per la detersione della ferita
 - Cutimed® Debriclean
- Esecuzione dello sbrigliamento:
 - Inumidire** Cutimed® Debriclean nella sua confezione con soluzione per la detersione della ferita (secondo le linee guida nazionali). Tutte le attuali soluzioni per la detersione della ferita sono idonee (inclusi gli antisettici)*. Accertarsi che il cuscinetto sia completamente saturato (quantità consigliata: circa 30 ml.) **Ⓐ**
 - Se il cuscinetto è **insufficientemente inumidito**, il paziente potrebbe avvertire dolore.
 - Utilizzare la fascia sul retro per tenere Cutimed® Debriclean. **Ⓑ**
 - Utilizzare il lato della ferita del Cutimed® Debriclean inumidito per pulire la ferita, utilizzando movimenti circolari mentre si applica una pressione delicata. **Ⓒ**
 - Utilizzare l’area blu abrasiva sul lato della ferita di Cutimed® Debriclean per contribuire a rimuovere la necrosi lieve.
 - Cambiare l’area di pulizia non appena gli anelli di microfibra monofilamento abbiano raccolto esfoliazione sufficiente, oppure utilizzare un nuovo Cutimed® Debriclean.
 - Smaltire il Cutimed® Debriclean usato con i normali rifiuti domestici o clinici.
 - Dopo lo sbrigliamento procedere con il cambio standard della medicazione.
 - Il trattamento della ferita con Cutimed® Gel prima del cambio della medicazione è utile nello sbrigliamento di tessuti necrotici.
 - Cutimed® Debriclean deve essere applicato esclusivamente da operatori sanitari

*attuali soluzioni per la detersione delle ferite basate su PHMB, ipocloruro di sodio o acidi ipoclorosi, octenidina, soluzione salina medica allo 0,9%, acqua e soluzione di Ringer

Conservazione e disposizione

Conservare in un ambiente asciutto, al riparo dalla luce del sole e proteggere dall’umidità elevata. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Smaltire in accordo con le normative locali vigenti.

Avviso

Segnalare a BSN medical GmbH e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

Aanwijzingen voor het gebruik

Cutimed® Debriclean

Productbeschrijving

De onderkant van Cutimed® Debriclean bestaat uit witte lussen van monofilament microvezel die de wond doelmatig reinigen en het gezonde weefsel beschermen. De ruwe blauwe microvezellussen zorgen voor het doelmatig reinigen van de wond en verwijderen van niet vitaal weefsel. De lussen van monofilament microvezel:

- verwijderen biofilm op een veilige en doelmatige manier,
- binden en houden bacteriën vast,
- absorberen wondexsudaat, dood weefsel en droge huidschilfers,
- zijn makkelijk en veilig te gebruiken met zichtbare resultaten al na slechts een paar minuten.

Indicaties

Cutimed® Debriclean helpt bij het debridement van oppervlakkige wonden en de omliggende huid bij, bijvoorbeeld:

- diabetische ulcus,
- veneuze en arteriële ulcera,
- doorligwonden,
- feridas pós-operatórias e feridas de cicatrização por segunda intenção
- oppervlakkige brandwonden,
- de absorptie van exsudaat, dood weefsel en droge huidschilfers.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Raak de onderkant van de Debriclean niet aan – gebruik de band aan de achterkant om het product vast te houden.
- Knip Cutimed® Debriclean niet.
- Controleer of de houdbaarheidsdatum van het product niet is overschreden en of de steriele verpakking niet is beschadigd per ongeluk is opengemaakt. In dit geval kan een verband niet meer worden gebruikt.
- Gebruik de blauwe vezels aan de onderkant van de pad uitsluitend voor verwijderen van niet vitaal weefsel. Niet gebruiken op granulatieweefsel.
- Wees voorzichtig met het toepassen van druk of snel wrijven en vermijd het veroorzaken van overmatige pijn bij de patiënt.
- Cutimed® Debriclean is een product waarmee u de wond reinigt. Na gebruik wegwerpen. Niet op de wond achterlaten.
- Uitsluitend voor éénmalig gebruik.** Gebruik voor elke wond een nieuwe Cutimed® Debriclean. **Ⓜ**
- Niet gebruiken indien de verpakking al open of beschadigd is, want de steriliteit van het product is alleen gegarandeerd wanneer de verpakking vóór gebruik ongeopend en onbeschadigd is.

Aanwijzingen voor gebruik

- Haal indien nodig het wondverband weg
- Leg het volgende klaar:
 - een beschermende doek voor eenmalig gebruik,
 - handschoenen voor eenmalig gebruik, meer dan één paar indien nodig,
 - handdesinfectiemiddel,
 - een wondspoelmiddel,
 - Cutimed® Debriclean.
- Voer debridement uit:
 - Bevochtig** Cutimed® Debriclean met het wondspoelmiddel terwijl dit in de geopende verpakking zit. Alle gangbare wondspoelmiddelen zijn geschikt (inclusief ontsmetende middelen)*. Zorg ervoor dat de pad **helemaal verzadigd is** (aanbevolen hoeveelheid: ong. 30 ml.) **Ⓐ**
 - Wanneer Cutimed® Debriclean niet vochtig genoeg is, kan de patiënt pijn ervaren.
 - Gebruik de band aan de achterkant om Cutimed® Debriclean vast te houden. **Ⓑ**
 - Gebruik de onderkant van de bevochtigde Cutimed® Debriclean om de wond te reinigen, maak een ronddraaiende beweging terwijl u voorzichtig druk uitoefent. **Ⓒ**
 - Gebruik het ruwe, blauwe deel van de onderkant van Cutimed® Debriclean voor het verwijderen van moeizaam loskomend niet vitaal weefsel.
 - Wissel van reinigingsgebied op het product zodra de lussen van monofilament microvezel voldoende niet vitaal weefsel hebben verzameld, of gebruik een nieuwe Cutimed® Debriclean.
 - Gooi de gebruikte Cutimed® Debriclean weg bij het normale of klinische afval.
 - Breng na debridement het verband aan in lijn met lokaal protocol.
 - Behandel de wond met Cutimed® Gel voordat u het verband aanbrengt, dit helpt bij debridement van necrotische wonden.
 - Cutimed® Debriclean mag alleen door medische professionals worden gebruikt.

*gangbare wondspoelmiddelen zijn gebaseerd op PHMB, natriumphochloriet of onderchlorigzuur, octenidina, 0,9% medische zoutoplossing, water en Ringer oplossing.

Opslag en afvoer

Bewaren in een droge omgeving, uit direct zonlicht houden en beschermen tegen een hoge luchtvochtigheid. Buiten het bereik van kinderen houden. Moet worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale richtlijnen.

Opmerking

Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN Medical GmbH en de bevoegde autoriteit in uw land.

Instruções de uso

Cutimed® Debriclean

Descrição do produto

A superfície de contacto com a ferida de Cutimed® Debriclean é composta por malhas de microfibra com monofilamentos brancos que limpam eficazmente a ferida e protegem o tecido intacto. As malhas azuis de microfibra abrasiva permitem limpar a ferida de forma eficaz e remover o tecido com necrose ligeira.

- As malhas de microfibra monofilamentar:
 - removem de forma segura e eficaz o biofilme
 - Fixam e retêm as bactérias
 - absorvem o exsudado da ferida, tecido desvitalizado e partículas de pele seca
- são seguras e fáceis de usar, com resultados visíveis após apenas alguns minutos.

Indicações

Cutimed® Debriclean ajuda no desbridamento das feridas superficiais e da pele circundante, por exemplo, em:

- úlceras diabéticas
- úlceras venosas e arteriais
- úlceras de pressão
- feridas pós-operatórias e feridas de cicatrização por segunda intenção
- quemaduras superficiais
- absorção de exsudado, tecido desvitalizado e partículas de pele seca

Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas.

Advertências e precauções

- Não toque na superfície da compressa que irá estar em contacto com a ferida – utilize a fita na parte posterior para segurar a compressa.
- Não corte Cutimed® Debriclean.
- Certifique-se de que o produto se encontra dentro do prazo de validade e que a embalagem estéril está intacta e fechada. Caso contrário, esta compressa não pode ser utilizada.
- Utilize a superfície de contacto da compressa com as fibras azuis apenas para tecido desvitalizado e com necrose ligeira. Não utilize em tecido de granulação.
- Tenha cuidado ao pressionar ou ao friccionar de forma rápida e evite causar dor excessiva no doente.
- Não deixe Cutimed® Debriclean na ferida – o produto é adequado apenas para limpeza da ferida.
-

Bruksanvisning

Cutimed® Debriclean

Produktbeskrivning

Sårsidan av Cutimed® Debriclean består av vita monofilamentmikrofiberband som effektivt rengör såret och skyddar intakt vävnad. De blå, slipande mikrofiberbanden rengör sår effektivt och tar bort mild nekros. Monofilamentmikrofiberbanden:

- avlägsnar biofilm säkert och effektivt
- binder och håller kvar bakterier
- absorberar sårvätska, rester och torra hudflagor
- är enkla och säkra att använda med synligt resultat efter bara några minuter.

Indikationer

Cutimed® Debriclean underlättar debridering av ytliga sår och omgivande hud i Lex.:

- sår hos diabetiker
- venösa och arteriella sår
- trycksår
- postoperativa sår och sår som läker med sekundär intention
- ytliga brännskador
- absorption av vätska, rester och torra hudflagor

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Vidror inte förbandet på sårsidan – håll förbandet med hjälp av remsan på baksidan.
- Klipp inte Cutimed® Debriclean.
- Kontrollera att utgångsdatumet inte har passerat och att den sterila förpackningen inte är skadad eller oavsiktigen öppnats. Om något av ovan förekommer ska skyddet inte användas.
- Använd de blå fibrerna på förbandets sårsida endast för läderartade rester och mild nekros. Får ej användas på granulerande vävnad.
- Var försiktig vid applicering av tryck eller vid snabb gnuggning och undvik att orsaka patienten alltför stor smärta.
- Lämnna inte kvar Cutimed® Debriclean på såret – det är endast lämpligt för sårrengöring.
- Använd ett nytt förband för varje sår – **endast avsett för engångsbruk**, för att undvika bakteriespridning. **(D)**
- Använd inte om förpackningen redan är öppnad eller skadad eftersom produkten sterilitet endast kan garanteras när förpackningen inte är öppnad och är oskadad före användning.

Bruksanvisning

- Ta bort sårförbandet där det behövs
 - Förbered följande:
 - skyddshölje för engångsbruk
 - engångshandskar, mer än ett par där det behövs
 - händedesinfektionsmedel
 - sårrengöringslösning
 - Cutimed® Debriclean
 - Utföra debridering:
 - Fukta** Cutimed® Debriclean i förpackningen med sårrengöringslösning (enligt nationella riktlinjer). Alla aktuella sårrengöringslösningar är lämpliga (inklusive antiseptiska medel)*. Kontrollera att förbandet är **helt måttat** (rekommenderad mängd: cirka 30 ml). **(A)**
 - Om förbandet inte fuktats tillräckligt kan patienten uppleva smärta.
 - Håll Cutimed® Debriclean med hjälp av remsan på baksidan. **(B)**
 - Använd sårsidan av det fuktade Cutimed® Debriclean för att rengöra såret med cirkulära rörelser samtidigt som du trycker försiktigt. **(C)**
 - Använd det slipande, blå området på sårsidan av Cutimed® Debriclean för att avlägsna mild nekros.
 - Byt rengöringsområde så snart som monofilamentmikrofiberbanden har samlat upp tillräckligt med rester eller använd ett nytt Cutimed® Debriclean.
 - Släng det använda Cutimed® Debriclean via det vanliga hushållsavfallet eller kliniskt avfall.
 - Fortsätt, efter debridering, med vanligt förbandsbyte.
 - Behandling av såret med Cutimed® Gel före förbandsbytet underlättar debrideringen av nekrotiska sår.
 - Cutimed® Debriclean får endast appliceras av sjukvårdspersonal.
- *aktuella sårrengöringslösningar baserat på PHMB, natriumhypoklorit eller hypoklora syror, oktenidin, 0,9 % medicinsk saltlösning, vatten och Ringers lösning.

Förvaring och bortscaffning

Produkten ska förvaras i torr miljö, får ej utsättas för solljus och ska skyddas mot hög luftfuktighet. Produkten ska förvaras utom räckhåll för barn. Bortscaffning ska utföras enligt lokala föreskrifter.

Anmärkning

Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med produkten ska rapporteras till BSN medical GmbH och till behörig myndighet i ditt land.

Bruksanvisning

Cutimed® Debriclean

Produktbeskrivelse

Sårsiden af Cutimed® Debriclean består af hvide monofilament-mikrofiberløkker som rengjør såret effektivt og beskytter intakt væv. De blå, slipende mikrofiberløkkene renser sår effektivt og fjerner til og med små nekroser. Monofilament-mikrofiberløkkene:

- fjerner biofilm trygt og effektivt
- binder og samler bakterier
- absorberer og sårvæske, nekrose og tørr hud
- er nemme og sikre at anvende, med synlige resultater etter kort tid.

Indikasjoner

Cutimed® Debriclean bistår med debridering av overfladiske sår og omliggende hud i, for eksempel:

- diabetiske sår
- venøse og arterielle sår
- trykksår
- postoperative sår og sekundært helende sår
- små brannsar
- absorpsjon av eksudat, nekrose og tørr hud

Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler

- Ikke rør puten på sårsiden – bruk stroppen på baksiden for å holde puten.
- Ikke Klipp i Cutimed® Debriclean.
- Kontroller at holdbarheten ikke er utløpt, og at den sterile emballasjen ikke er skadet eller åpnet utilsikket. I slike tilfeller skal ikke denne puten brukes lengre.
- Bruk de blå fibrerne på sårsiden av puten kun til nekrose. Ikke bruk på granulerende væv.
- Vær forsiktig når du påfører trykk eller gnir raskt, og unngå å påføre pasienten overdreven smerte.
- Ikke etterlat Cutimed® Debriclean på såret – den egnes kun for sårrensing.
- Bruk en ny pute for hvert sår – **kun til engangsbruk**, for å forhindre spredning av bakterier. **(D)**
- Må ikke brukes hvis pakningen allerede er åpnet eller skadet, ettersom steriliteten til produktet bare garanteres når pakningen er uåpnet og uskadet før bruk.

Bruksanvisning

- Når nødvendig, fjern sårbandasjen
 - Klargjør følgende:
 - beskyttelsesdeksel for engangsbruk
 - hansker til engangsbruk, mer enn ett par når nødvendig
 - hånddesinfiseringsmiddel
 - sårrensning
 - Cutimed® Debriclean
 - Utføre debridering:
 - Fukt** Cutimed® Debriclean i emballasjen med sårrensøsning (i henhold til nasjonale retningslinjer). Alle aktuelle sårrensøsninger er egnet (inkludert antiseptiske midler) *. Kontroller at puten er **fullstendig mettet** (anbefalt mengde: ca. 30 ml). **(A)**
 - Hvis puten ikke er tilstrekkelig fuktet, kan pasienten oppleve smerte.
 - Bruk stroppen på baksiden for å holde Cutimed® Debriclean. **(B)**
 - Bruk sårsiden av det fuktade Cutimed® Debriclean for å rense såret ved å bruke sirkulære bevegelser mens du påfører et mildt trykk. **(C)**
 - Bruk det slipende, blå området på sårsiden av Cutimed® Debriclean for å fjerne mild nekrose.
 - Endre renseområdet så snart monofilament-mikrofiberløkkene har samlet tilstrekkelig med nekrose, eller bruk en ny Cutimed® Debriclean.
 - Kast den brukte Cutimed® Debriclean i vanlig husholdnings- eller klinisk avfall.
 - Fortsett med vanlig bytte av bandasjen etter debrideringen.
 - Cutimed gel kan være nyttig ved debridering av nekrotiske sår.
 - Cutimed® Debriclean skal kun påføres av helsepersonell.
- *aktuelle sårrensøsninger basert på PHMB, natriumhypokloritt eller hypoklorsyrer, oktenidin, 0,9 % medisinsk saltløsning, vann og Ringers løsning.

Oppbevaring og kassering

Skal oppbevares i tørre omgivelser og beskyttes mot sollys og høy luftfuktighet. Skal oppbevares utlignegelig for barn. Kassering skal skje i henhold til lokale bestemmelser.

Merknad

Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til dette plagget skal meldes til BSN medical GmbH og kompetente spesialister i hjemlandet ditt.

Brugsvejledning

Cutimed® Debriclean

Produktbeskrivelse

Sårsiden af Cutimed® Debriclean består af hvide mikrofiber-løkker i monofilament, som effektivt renser såret og beskytter intakt væv. De blå, slibende mikrofiber-løkker giver en effektiv sårrensning og kan endog fjerne mild nekrose. Mikrofiber-løkkerne i monofilament:

- fjerner biofilm sikkert og effektivt
- binder og tilbageholder bakterier
- absorberer såreksudat, henfaldent væv og tørre hudflager
- er nemme og sikre at anvende, med synlige resultater efter blot få minutter.

Anvendelsesområder

Cutimed® Debriclean er en hjælp ved debridering af overfladiske sår og omliggende hud ved blandt andet:

- diabetessår
- venøse og arterielle sår
- trykksår
- postoperative sår og sårheling som sekundært formål
- overfladiske forbrændinger
- absorption af såreksudat, henfaldent væv og tørre hudflager

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forholdsregler

- Undgå at berøre puten på sårsiden – benyt remmen på bagsiden til at holde puten.
- Undgå at klippe i Cutimed® Debriclean.
- Kontrollér, at udløbsdatoen ikke er overskredet, og at den sterile emballage ikke er beskadiget eller utilsigtet er blevet åbnet. I så fald må dette produkt ikke længere anvendes.
- Brug ud lukkende de blå fibre på pudens sårside til læderagtig henfalden hud og mild nekrose. Må ikke benyttes på granulerende væv.
- Udvis forsigtighed, når der anlægges tryk eller gribbes hurtigt, og undgå at påføre patienten unødig smerte.
- Lad ikke Cutimed® Debriclean blive siddende på såret – den er udelukkende egnet til sårrensning.
- Brug en ny pude til hvert sår – **udelukkende til engangsbrug** – for at forhindre spredning af bakterier. **(D)**
- Anvend ikke produktet hvis emballagen allerede er åben eller beskadiget, da produktet sterilitet kun kan garanteres, når emballagen er uåbnet og ubeskadiget før anvendelse.

Anvendelse

- Fjern om nødvendig sårforbindingen
- Klargør følgende:
 - beskyttende afdækning til engangsbrug
 - engangshandskar – der kan være behov for mere end ét par
 - hånddesinfiseringsmiddel
 - sårrensningsopløsning
 - Cutimed® Debriclean
- Udførelse af debridering:
 - Fugt** Cutimed® Debriclean i emballagen med sårrensningsopløsning (i henhold til nationale retningslinjer). Alle aktuelle sårrensningsopløsninger er egnede (herunder antiseptiske midler) *. Sørg for, at puten er **fuldstændigt mættet** (anbefalet mængde: ca. 30 ml). **(A)**
 - Patienten kan opleve smerte, hvis puten er utilstrækkeligt fugtet.
 - Brug remmen på bagsiden til at holde Cutimed® Debriclean. **(B)**
 - Brug sårsiden af den fugtede Cutimed® Debriclean til at rense såret ved brug af cirkulære bevægelser under anvendelse af let tryk. **(C)**
 - Brug det slibende blå område på sårsiden af Cutimed® Debriclean som en hjælp til at fjerne mild nekrose.
 - Skift rensningsområde, så snart mikrofiber-løkkerne i monofilament har samlet tilstrækkeligt henfaldent væv, eller benyt en ny Cutimed® Debriclean.
 - Bortskaf den brugte Cutimed® Debriclean som almindeligt husholdningsaffald eller klinisk affald.
 - Gå videre med almindeligt forbindingsskift efter debrideringen.
 - Behandling af såret med Cutimed® Gel inden forbindingskift er en hjælp ved debridering af nekrotiske sår.
 - Cutimed® Debriclean må udelukkende anvendes af sundhedsfagligt personale.

*aktuelle sårrensningsopløsninger baseret på PHMB, natriumhypochlorit eller hypochlorsyrer, oktenidin, 0,9 % medicinsk saltvandsopløsning, vand og Ringers opløsning.

Oppbevaring (og bortscaffelse)

Opbevares i tørre omgivelser, må ikke udsættes for sollys og skal beskyttes mod høj luftfugtighed. Opbevares utlignegeligt for børn. Bortscaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale regler.

Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til BSN medical GmbH og den kompetente nationale myndighed.

Käyttöohjeet

Cutimed® Debriclean

Tuotekuvas

Cutimed® Debriclean -tuotteen haavapuoli koostuu valkoisista yksisäikeisistä mikrokuitusilmukoista, jotka puhdistavat haavan tehokkaasti ja suojaavat ehjää kudosta. Siniset, hankaavat mikrokuitusilmukat puhdistavat haavan tehokkaasti ja poistavat jopa lievän nekroosin. Yksisäikeiset mikrokuitusilmukat:

- poistavat turvallisesti ja tehokkaasti biofilmin
- sitovat ja pidättävät bakteerit
- imevät haavaeritteet, kuolleen ja kesivän ihon
- ovat helppoja ja turvallisia käyttää ja tulokset näkyvät jo muutamassa minuutissa.

Käyttöaiheet

Cutimed® Debriclean auttaa pintahaavojen ja ympäröivän ihon puhdistuksessa esimerkiksi seuraavissa tapauksissa:

- diabetes-haavaumat
- laskimo- ja valtimohaavaumat
- makuuhaavat
- leikkaustenjälkeiset haavat ja sekundaarisesti paranevat haavat
- pinnalliset palovammat
- haavaeritteen, kuolleen ja kesivän ihon imeminen

Käytön vasta-aiheet

Vasta-aiheita ei tunneta.

Varoitukset ja varotoimenpiteet

- Älä kosketa tynny haavapuolta – pitele tynnyä sen takana olevalla hihnalla.
- Älä leikkaa Cutimed® Debriclean -tuotetta.
- Varmista, ettei säilyvyysaika ole umpeutunut ja että pakkaus on ehjä eikä sitä ole vahingossa aukkaistu. Tällaisessa tapauksessa tätä tynnyä ei saa enää käyttää.
- Käytä tynny haavapuolen sinisiä kuituja vain nahkamaiseen kuolleeseen ihoon ja lievään nekroosiin. Älä käytä granulatiokudokseen.
- Ole varovainen, kun painat tai hankaat nopeasti, ja vältä aiheuttamasta potilaalle liikaa kipua.
- Älä jätä Cutimed® Debriclean -tuotetta haavan päälle – se sopii vain haavan puhdistukseen.
- Käytä jokaiseen haavaan uutta tynnyä – **vain kertakäyttöön**, jotta estetään bakteerien leviäminen. **(D)**
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on jo avattu tai vaurioitunut, sillä tuotteen steriilisy voidaan varmistaa vain, kun pakkaus on avaamaton ja vahingoittumaton ennen käyttöä.

Käyttöohjeet

- Poista tarvittaessa haavaside
- Valmistele seuraavat:
 - kertakäyttöinen suojapeite
 - kertakäyttöiset käsineet, tarvittaessa useampi pari
 - käsien desinfiointinaine
 - haavanpuhdistusliuos
 - Cutimed® Debriclean
- Puhdistuksen suoritus:
 - Kostuta** Cutimed® Debriclean pakkauksessaan haavanpuhdistusliuksella (kansalisten ohjeiden mukaisesti). Kaikki nykyiset haavanpuhdistusluokset ovat sopivia (myös antiseptiset) *. Varmista, että tynny on **täysin kylästynyt** (suositeltava määrä: noin 30 ml). **(A)**
 - Jos tynny ei ole tarpeeksi kostea, potilas saattaa tuntea kipua.
 - Pitele Cutimed® Debriclean -tuotetta sen takana olevasta hihnasta. **(B)**
 - Puhdista haava kostean Cutimed® Debriclean -tuotteen haavapuolella käyttäen kierto liikettä samalla kun painat tynnyä varovasti. **(C)**
 - Käytä Cutimed® Debriclean -tuotteen haavapuolen hankaavaa sinistä aluetta lievän nekroosin poistoon.
 - Vaihda puhdistusaluetta heti, kun yksisäikeisiin mikrokuitusilmukoihin on kertynyt tarpeeksi kuollutta kudosta tai käytä uutta Cutimed® Debriclean -tuotetta.
 - Hävitä käytetty Cutimed® Debriclean talousjätteen tai kliniisen jätteen mukana.
 - Vaihda puhdistuksen jälkeen haavaside tavalliseen tapaan.
 - Haavan käsittely Cutimed®-geellä ennen haavasiteen vaihtoa on hyödyllinen nekroottisten haavojen puhdistuksessa.
 - Cutimed® Debricleania saavat käyttää vain terveydenhuollon ammattihenkilöt.





*PHMB:hen, natriumhypokloriittiin tai hypokloriittihappoihin, oktenidiiniin, 0,9 % lääkintäsuolaaliuokseen, veteen ja Ringerin liuokseen perustuvat haavanpuhdistusluokset.

Säilytys ja hävittäminen

Säilytettävä kuivassa paikassa auringonvalolta ja suurelta ilmakehusteulta suojattuna. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.



Huomautus





Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN medical GmbH:lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

			
Exudate level: Dry to low Exsudat: Trocken bis schwach Niveau d'exsudat : Nul (plaie sèche) à faible Nivel de exudado: De bajo a moderado Livelli di essudato: Da nullo a basso Exsudaatniveau: Geen tot weinig wondvocht Niveis de exsudado: Da nullo a basso Exsudatnivå: Torrt till lågt Eksudasjonsnivå: Torr til lav Ekksudatniveau: Intet (tørt sår) til lavt Tulehdusnesteen määrä: Kuivasta vähäiseen	Exudate level: Low to moderate Exsudat: Schwach bis mäßig Niveau d'exsudat : Faible à modéré Nivel de exudado: De bajo a moderado Livelli di essudato: Da basso a moderato Exsudaatniveau: Weinig tot matig wondvocht Niveis de exsudado: Da basso a moderato Exsudatnivå: Lågt till måttligt Eksudasjonsnivå: Lav til moderat Ekksudatniveau: Lavt til moderat Tulehdusnesteen määrä: Vähäisestä kohtalaiseen	Exudate level: Moderate to high Exsudat: Mäßig bis stark Niveau d'exsudat : Modéré à élevé Nivel de exudado: De moderado a alto Livelli di essudato: Da moderato ad alto Exsudaatniveau: Matig tot veel wondvocht Niveis de exsudado: Da moderato ad alto Exsudatnivå: Måttligt till högt Eksudasjonsnivå: Moderat til høy Ekksudatniveau: Moderat til højt Tulehdusnesteen määrä: Kohtalaisesta runsaaseen	Exudate level: High to excessive Exsudat: Stark bis übermäßig Niveau d'exsudat : Elevé à excessif Nivel de exudado: De alto a muy alto Livelli di essudato: Da alto a eccessivo Exsudaatniveau: Veel tot zeer veel wondvocht Niveis de exsudado: Da alto a eccessivo Exsudatnivå: Högt till överskottligt Eksudasjonsnivå: Høy til svært høy Ekksudatniveau: Højt til meget højt Tulehdusnesteen määrä: Runsaasta erittäin runsaaseen


Wound depth: Superficial Wundtiefe: Oberflächlich Profondeur de la plaie : Superficielle Profundidad de la herida: Superficial Profondità della ferita: Superficiale Wonddiepte: Oppervlakkig Profundidade da ferida: Superficial Spår djup: Ytligt Sår dybde: Overfladisk Sår dybde: Overfladisk Haavan syvyys: Pinnallinen

				
Wound phase: Infected Wundphase: Infektion Phase de la plaie : Plaies infectées Fase de la herida: Heridas infectadas Fase della ferita: Infezione Wondfase: Geïnfecteerde wond Fase da ferida: Infeczione Sårfas: Infekterat Sårfase: Infiseret Sårfase: Inficeret Haavan vaihe: Infektoitunut	Wound phase: Sloughy Wundphase: Fibrinbelag Phase de la plaie : Plaies en desquamation Fase de la herida: Heridas con esfacelos Fase della ferita: Formazione di fibrina Wondfase: Wond met geel beslag Fase da ferida: Formazione di fibrina Sårfas: Ømsande Sårfase: Silmaktig Sårfase: Fibrinbelagt Haavan vaihe: Märkivä	Wound phase: Granulating Wundphase: Granulation Phase de la plaie : Plaies granuleuses Fase de la herida: Heridas con esfacelos Fase della ferita: Granulazione Wondfase: Granulerende wond Fase da ferida: Granulazione Sårfas: Granulerande Sårfase: Granulerende Sårfase: Granulerende Haavan vaihe: Granuloiva	Wound phase: Epithelialising Wundphase: Epithelisierung Phase de la plaie : Plaies épithéliales Fase de la herida: Epitelialización Fase della ferita: Epitelizzazione Wondfase: Epithelialiserende wond Fase da ferida: Epitelizzazione Sårfas: Epiteliserande Sårfase: Epitelialisering Sårfase: Epitelialiserende Haavan vaihe: Epitelisoituva	Wound phase: Necrotic Wundphase: Nekrose Phase de la plaie : Plaies nécrosées Fase de la herida: Heridas necróticas Fase della ferita: Necrosi Wondfase: Wond met necrose Fase da ferida: Necrosi Sårfas: Nekrotisk Sårfase: Nekrotisk Sårfase: Nekrotisk Haavan vaihe: Nekroottinen

	Do not use if package is damaged. Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. No pas utilizar si l'emballage est endommagé. No usar si el envase presenta daños. Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Bij beschadigde verpakking niet gebruiken. Não utilizar se a embalagem estiver danificada. Använd inte om förpackningen är skadad. Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet. Må ikke anvendes, hvis emballage er ødelagt. Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.		Medical Device Medizinprodukt Dispositif medical Producto sanitario Dispositivo medico Medisch hulpmiddel Dispositivo médico Medicinteknisk produkt Medisinsk utstyr Medicinsk udstyr Lääkinnällinen laite
---	---	---	--

	
	
	Manufactured for: BSN medical GmbH Quickbornstrasse 24 · 20253 Hamburg · Germany www.bsnmedical.com



Do not resterilise



Do not reuse



Keep away from sunlight



Keep dry



Caution